



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Paris, le 20 juin 2025

Université de Bretagne Occidentale
À l'attention de M. Pascal Olivard, président
3, rue des Archives
CS93837
292238 Brest Cedex 3

Lettre recommandée avec AR accompagnée d'envoi par courriel

Objet : Non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 - Recours amiable

Monsieur le Président,

Avenir de la langue française (ALF), association agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la Communication pour défendre la langue française, attire votre attention sur le non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 par l'Université de Bretagne Occidentale.

En effet, cette dernière emploie dans les intitulés de certaines formations et dans certaines communications des termes tels que « big data », « data science », « showroom », « supply chain » et « marketing ».

Ces termes sont des termes anglais qui ont tous des traductions proposées par la Délégation Générale à la Langue française et aux Langues de France, consultables sur France Terme.

La publication de ces traductions au Journal officiel rend leur utilisation obligatoire ([voir pièces jointes n°1 et 3](#)).

L'emploi des termes anglais constitue donc une infraction au décret n° 96-602 du 3 juillet 1996.

L'article 11 est ainsi rédigé :

« Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ; » ([voir pièce jointe n°2](#)).



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Aussi, par la présente, **nous vous demandons de prendre toutes les dispositions nécessaires afin que les termes anglais ci-dessus ne soient plus employés par l'université. Cette demande concerne tous vos supports de communication.**

Si notre demande se heurtait à des directives contraires ou contraignantes émanant de vos autorités de tutelle, ou si vous avez des arguments justifiant l'emploi de ces termes malgré leur non-conformité à la loi française, nous vous demandons de bien vouloir nous en faire part précisément dans les délais les plus courts.

Sinon, nous vous saurons gré de nous communiquer, sous deux mois à compter de la date de réception de la présente, votre engagement pour mettre votre établissement à conformité, ainsi que le dispositif que vous envisagez de mettre en place pour répondre aux exigences de la Loi.

A défaut, notre association n'aura d'autre choix que d'engager une procédure contentieuse.

Espérant que le bon sens et le respect de la Loi l'emporteront, et que nous n'aurons pas à saisir le Tribunal administratif, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos salutations respectueuses.

Serge Dubief

Président



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièces jointes

Pièce n° 1 – Série de liens et images montrant l'emploi des termes anglais « big data », « data science », « showroom », « supply chain » et « marketing » par l'Université de Bretagne Occidentale (5 exemples)

1.1 <https://formations.univ-brest.fr/fr/index/sciences-technologies-sante-STS/master-XB/master-informatique-INRBV8Y3/parcours-ingenierie-du-logiciel-applications-aux-donnees-environnementales-INRBV93V/s9-ilia-big-data-KYVDU4AQ.html>

https://formations.univ-brest.fr/plugins/childcoursepdf/odf/_content/generate-childpdf/course-s9-ilia-big-data-fr-fr.pdf?contentId=courseContent://e6d9ebe4-6a29-4ec8-9621-33feb1a4655e

**Catalogue des Formations**

Organisation des études | Droits d'inscription | Alternance | Mobilité internationale | Insertion professionnelle | Reprise d'études / Formation con

Accueil > Sciences, Technologies, Santé > Master > Master Informatique > Parcours Ingénierie du logiciel, applications aux données environnementales > **S9 ILIA Big Data**

Dernière mise à jour le 27 février 2024  

S9 ILIA Big Data



MASTER INFORMATIQUE

PARCOURS INGÉNIERIE DU LOGICIEL, APPLICATIONS AUX DONNÉES ENVIRONNEMENTALES

Semestre 9

S9 ILIA Big Data

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.2 <https://www.univ-brest.fr/euria/fr/taxonomy/term/792>



EURIA
Euro Institut d'Actuariat



Accueil L'EURIA > Intégrer l'EURIA > La formation > La recherche > Showroom >

data science

DATA SCIENCE

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.3 <https://formations.univ-brest.fr/fr/index/droit-economie-gestion-DEG/master-XB/master-mention-gestion-de-production-logistique-achats-KNT1JDOA/parcours-marketing-commerce-distribution-et-achats-IYWNM2YZ/ue-1-management-L02IMPNG/supply-chain-management-et-relation-production-industrie-commerce-coeff-2-L02IMPQP.html>



Catalogue des Formations

Organisation des études | Droits d'inscription | Alternance | Mobilité internationale | Insertion professionnelle | Reprise d'études / Formation continue



Accueil > Droit, Economie, Gestion > Master > Master Mention Gestion de production, logistique, achats > Parcours Marketing, commerce, distribution et achats > UE 1 - Management > Supply Chain Management et Relation Production Industrie Commerce (coeff 2)

Dernière mise à jour le 27 février 2024

Tweeter

Partager



Supply Chain Management et Relation Production Industrie Commerce (coeff 2)

1.4 <https://formations.univ-brest.fr/fr/index/droit-economie-gestion-DEG/master-XB/master-mention-gestion-de-production-logistique-achats-KNT1JDOA/parcours-management-de-la-supply-chain-et-achats-IYWNKK9M/ue-2-supply-chain-management-IYFSLDKH.html>



Catalogue des Formations

Organisation des études | Droits d'inscription | Alternance | Mobilité internationale | Insertion professionnelle | Reprise d'études / Formation continue



Accueil > Droit, Economie, Gestion > Master > Master Mention Gestion de production, logistique, achats > Parcours Management de la Supply chain et achats > UE 2 - Supply chain Management

Dernière mise à jour le 27 février 2024

Tweeter

Partager



UE 2 - Supply chain Management

Supply Chain Management (coeff 3)

Management stratégie (coeff 2)

Qualité totale et gestion des processus (coeff 3)

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.5 <https://formations.univ-brest.fr/fr/index/droit-economie-gestion-DEG/master-XB/master-marketing-vente-IOOEEVF3/parcours-marketing-des-services-IOOEEJQ.html>

**Catalogue des Formations**

Organisation des études | Droits d'inscription | Alternance | Mobilité internationale | Insertion professionnelle | Reprise d'études / Formation continue

Accueil > Droit, Economie, Gestion > Master > Master Marketing, Vente > **Parcours Marketing des services**

Dernière mise à jour le 6 janvier 2025 [Twitter](#) [Partager](#) 

Master Marketing, Vente
Parcours Marketing des services

[Présentation](#) | [Admission inscription](#) | [Programme](#) | [Alternance](#) | [Et après ?](#) | [Les + de la formation](#)



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n°2 – Article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 :

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/article_lc/LEGIARTI000030403840

Décret n°96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française

Article 11

Version en vigueur depuis le 28 mars 2015

Modifié par DÉCRET n°2015-341 du 25 mars 2015 - art. 2

Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ;

2° Dans les cas prévus aux articles 5 et 14 de la loi du 4 août 1994 susvisée relative à l'emploi de la langue française.

La commission observe l'usage prévu au présent article des termes et expressions publiés.

Pièce n° 3 – Définition par la DGLFLF en langue française des termes anglais employés.

Big data : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/COGE874>

Data science : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO965>

Showroom : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/COGE405>

Supply chain : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON930>

Marketing : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON1467>



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n° 4 – Parution au Journal officiel de traductions des termes anglais « big data », « data science », « showroom », « supply chain » et « marketing ».

mégadonnées

Journal officiel du 22/08/2014

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Données structurées ou non dont le très grand volume requiert des outils d'analyse adaptés.

Note

On trouve aussi l'expression « données massives ».

Équivalent étranger

big data (en)

science des données

Journal officiel du 09/03/2021

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS

Définition

Discipline qui fait appel à des méthodes statistiques, mathématiques et informatiques pour analyser des données, en particulier des mégadonnées, afin d'en extraire toute information utile.

Équivalent étranger

data science (en)

salle d'exposition

Journal officiel du 05/04/2006

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Équivalent étranger

showroom (en)

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901

Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

chaîne logistique

Journal officiel du 14/05/2005

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services.

Équivalent étranger

supply chain (en)

mercatique, n.f.

Journal officiel du 28/03/2018

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

Équivalent étranger

marketing (en)